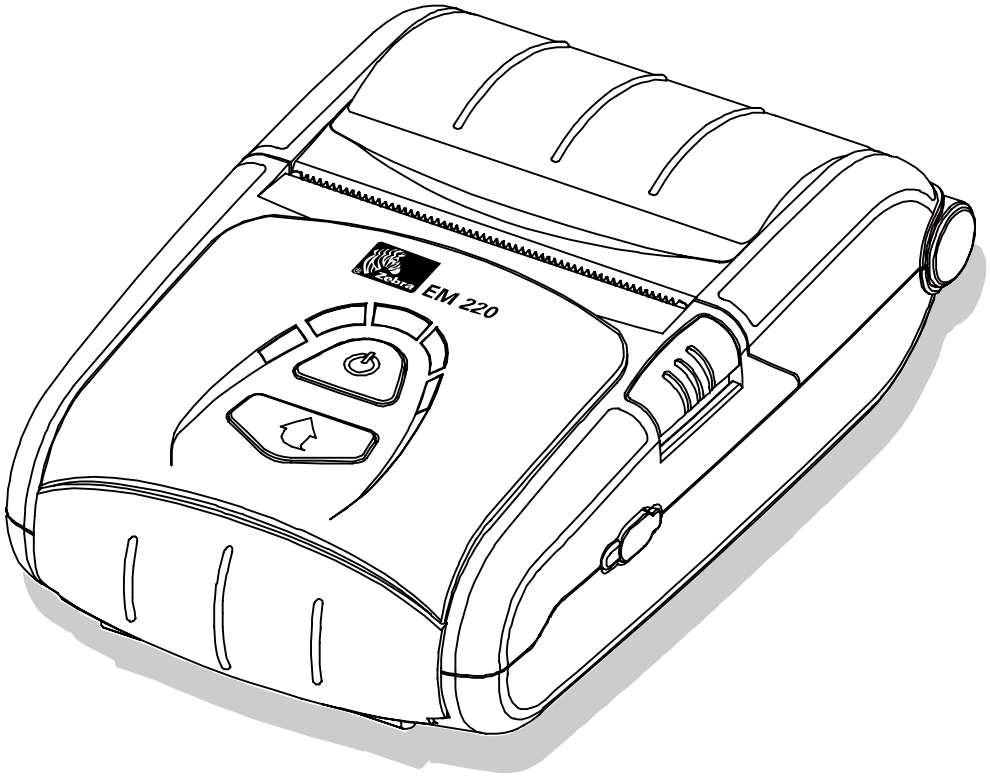
EM 220

Impresora portátil Manual De Usuario



P1007752-010
Rev. 1.00

Índice de contenidos

※ Información del manual y precauciones del uso ····· 7

1. Confirmación del contenido ····· 14

2. Nombres de las partes del producto ····· 15

3. Instalación y uso ····· 16

3-1 Instalación de la batería ····· 16
3-2 Carga de la batería ····· 16
3-2-1 Uso del cargador de la batería ····· 16
3-2-2 Uso del soporte de la batería (opcional) ····· 16
3-2-3 Uso del cargador cuádruple (opcional) ····· 17
3-3 Colocación del papel ····· 19
3-4 Uso de la correa para cinturón ····· 20
3-5 Uso del estuche de cuero (opcional) ····· 21
3-6 Uso del panel de control ····· 22
3-7 Uso del MSR ····· 23

4. Autoevaluación ····· 23

5. Función de impresión de etiquetas ····· 25

5-1 Configuración de la función de etiquetas ····· 25
5-2 Función de calibración automática ····· 25

6. Conexión de los periféricos ····· 26

6-1 Conexión Bluetooth ····· 26
6-2 Conexión del cable de interfaz ····· 26

7. Limpieza de la impresora ····· 27

8. Apéndice ····· 28

8-1 Especificaciones ····· 28
8-2 Certificación ····· 29
8-3 Tipos de etiquetas ····· 29

■ Declaraciones de propiedad

Este manual contiene información de propiedad correspondiente a Zebra Technologies Corporation. Esta información está dirigida exclusivamente a las personas encargadas del funcionamiento y mantenimiento del equipo que aquí se describe. No puede ser utilizada, reproducida o revelada a ningún tercero para cualquier otro propósito, sin el permiso por escrito que otorgue Zebra Technologies Corporation.

Mejoras en el producto

Debido a que la mejora constante de los productos constituye una política de Zebra Technologies Corporation, todas las especificaciones e indicaciones se encuentran sujetas a cambios sin aviso previo.

Declaración de conformidad con la FCC (Comisión Federal de las Comunicaciones)

NOTA: Este equipo ha sido probado y se demostró que cumple con los límites para un dispositivo digital clase B, conforme a la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra una interferencia negativa en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza conforme a las instrucciones, puede provocar interferencia negativa a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe garantía de que no ocurra interferencia en una instalación determinada. Si este dispositivo provoca una interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, la cual se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se invita al usuario a intentar corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

• Reorient or relocate the receiving antenna.
Cambiar la ubicación o trasladar la antena receptora.
• Vuelva a orientar o acomodar la antena receptora.
• Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
•Conecte el equipo a un tomacorriente en un circuito diferente al que esté conectado el receptor.
• Consulte al distribuidor o a un técnico de radio / televisión experimentado para obtener ayuda.

ADVERTENCIA: Exposición a la radiación de radiofrecuencia. Con el fin de ajustarse a los requisitos que propone la FCC con relación a la exposición a radiofrecuencia, este dispositivo deberá utilizarse de acuerdo con las condiciones e instrucciones de funcion amiento expuestas en este manual.

NOTA: Esta unidad fue analizada utilizando cables blindados en los dispositivos periféricos. Se deben utilizar cables blindados en la unidad para asegurar el cumplimiento.

Los cambios o modificaciones a la unidad que no estén expresamente aprobados por Zebra Technologies Corporation podrían invalidar la autoridad del usuario para operar el equipo.

Declaración de conformidad canadiense

Este equipo digital Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe B est conforme á la norme NMB-003 du Canada.
La marca “IC” en el número de certificación del dispositivo indica que el equipo satisface los estándares de la industria canadiense (Industry Canada, IC). Esto no garantiza que el equipo certificado funcione acorde a la satisfacción del usuario durante el funcionamiento real del dispositivo.

Descargo de responsabilidad

Si bien se han realizado todos los esfuerzos por brindar información precisa, Zebra Technologies Corporation no se responsabiliza por información errónea u omisiones. Zebra Technologies Corporation se reserva el derecho de corregir esos errores y niega la responsabilidad que resulte de ellos.

Falta de responsabilidad por daños resultantes

En ningún caso Zebra Technologies Corporation o cualquier persona involucrada en la fab ricación, producción o envío del producto adjunto (incluyendo software y hardware) será r esponsable por daños, cualesquiera que fueren, (incluyendo, sin limitaciones, daños por p érdida de ganancias económicas, interrupción de negocios, pérdida de información de ne gocios u otra pérdida monetaria) que surjan del uso o de los resultados del uso o de la im posibilidad de utilizar el producto, aún cuando Zebra Technologies Corporation haya sido debidamente asesorada acerca de la posibilidad de estos daños. Debido a que algunos e stados no permiten la exclusión de responsabilidad por daños resultantes o incidentales, l a restricción mencionada no se aplicará en todos los casos.

Derechos de autoría

Los derechos de autoría en este manual y el equipo de impresión allí descrito, son propied ad de Zebra Technologies Corporation. La reproducción no autorizada de este manual o d el software del equipo de impresión puede resultar en condena a prisión de hasta un año y en multas de hasta $10.000 (17 U.S.C.506). Aquellos que violen los derechos de autoría se someterán a un proceso de responsabilidad civil.

Este producto puede contener ZPL®, ZPL II®, y programas ZebraLinktm; Element Energy Equalizer® Circuit; E3®; y fuentes AGFA . Software © ZIH Corp. Todos los derechos reser vados a nivel mundial.

ZebraLink y todos los nombres de productos y números son marcas, y Zebra y su logotipo, ZPL, ZPL II, Element Energy Equalizer Circuit, y E3 Circuit son marcas registradas de ZIH Corp. Todos los derechos reservados a nivel mundial.

Monotype®, Intellifont® y UFST® son marcas de Monotype Imaging, Inc. registradas en la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos y pueden estar registradas en cierta s jurisdicciones.

AndyTM , CG PalacioTM, CG Century SchoolbookTM, CG TriumvirateTM, CG TimesTM, Monotype KaiTM, Monotype MinchoTM y Monotype SungTM son marcas de Monotype Im aging, Inc. y pueden estar registradas en algunas jurisdicciones.

HY Gothic HangulTM es una marca de Hanyang Systems, Inc.

AngsanaTM es una marca de Unity Progress Company (UPC) Limited.

Andale®, Arial®, Book Antiqua®, Corsiva®, Gill Sans®, Sorts® y Times New Roman® son marcas de The Monotype Corporation registradas en la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos y pueden estar registradas en ciertas jurisdicciones.

Century Gothic™, Bookman Old StyleTM y Century SchoolbookTM son marcas de The M onotype Corporation y pueden estar registradas en ciertas jurisdcciones.

HGPGothicB es una marca de the Ricoh company, Ltd.y puede estar registrada en alguna s jurisdicciones.

UniversTM es una marca de Heidelberger Druckmaschinen AG, que puede estar registrad a en ciertas jurisdicciones, exclusivamente autorizada por Linotype Library GmbH, una filia l de entera propiedad de Heidelberger Druckmaschinen AG.

Futura® es una marca de Bauer Types SA registrada en la Oficina de Patentes y Marcas d e los Estados Unidos y puede estar registrada en ciertas jurisdicciones.

TrueType® es una marca de Apple Computer, Inc. registrada en la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos y puede estar registrada en ciertas jurisdicciones.

Todos los restantes nombres de productos son de propiedad de sus respectivos dueños. Todas las restantes marcas, nombres de productos o marcas de fábrica pertenecen a sus respectivos titulares.

©2006 ZIH Corp.

■ Introducción a EM Series

Gracias por elegir la impresora portátil EM 220. La impresora portátil ultra-pequeña Zebr a EM 220 permite realizar impresiones prácticas donde lo necesite. EM 220 combina la co nexión inalámbrica opcional a Bluetooth® 2.0 y el lector de tarjeta magnética de funcionam iento sencillo, para la impresión móvil de recibos y para realizar transacciones con tarjetas de crédito.

Este manual del usuario le brindará la información necesaria para conocer el funcionamie nto de la impresora EM 220 series. Para obtener la lista de manuales adicionales incluid os con la impresora EM 220, remitirse a la sección Información de manuales.

Desembalaje e inspección

Inspeccione la impresora por posibles daños a causa del traslado:

• Verifique todas las superficies exteriores.

• Abra la cubierta de medios (consulte “Carga de los medios” en la sección Preparación para imprimir) e inspeccione este compartimento para verificar daños.

En el caso de que se requiera nuevamente envío, guarde el cartón y todo el material de embalaje.

Informe de daños

Si descubre daños a causa del traslado o envío:

• Notifique en forma inmediata y presente un informe de daños a la compañía de transporte. Zebra Technologies Corporation no es responsable por los daños causados durante el traslado de la impresora y no cubrirá los gastos de la reparación de la misma, según lo expresado en su política de garantía.

• Conserve la caja y todos los materiales de embalaje para la inspección.

• Notifique lo acontecido a su revendedor autorizado de Zebra.

■ Información del manual

Este manual del usuario contiene información básica para el uso del producto como así también para las medidas de emergencia que sean necesarias cuando utilice la impresora EM 220.

※ Para obtener información adicional acerca de la EM 220, remitirse a los siguientes manuales suplementarios:

1. Manual del Programa de Módulo de Windows CE

Este manual proporciona información acerca de los archivos dll necesarios para el desarrollo del programa de aplicación de Windows CE.

2. Manual de los Controladores de Windows

Este manual proporciona información acerca de la instalación y las funciones principales de los Controladores de Windows para este producto.

3. Manual unificado de utilidades

Este manual proporciona información acerca del software utilizado para seleccionar las funciones de este producto, modificar las condiciones de funcionamiento, etc.

- VMSM (Administrador del interruptor de memoria virtual)
  : Brinda información acerca de las condiciones básicas de funcionamiento del producto, el uso de controles no pertenecientes al hardware e intercambios virtuales basados en el software.
- Administrador de descarga de la imagen NV
  : Brinda información acerca de la descarga de archivos de imágenes, como logos, para impresiones repetitivas.
- Administrador de descarga de firmware
  : Brinda información acerca de la descarga e instalación del último firmware.

4. Manual de la conexión Bluetooth

Este manual proporciona información acerca de la conexión de este producto a dispositivos equipados con funcionalidad Bluetooth (asistentes personales digitales, computadoras personales, etc.). Los dispositivos que se incluyen son los siguientes:

- Asistentes personales digitales:
  - Asistente personal digital Intermec (Dispositivo: CN2B, SO: Pocket PC 4.20.0)
  - Asistente personal digital SYMBOL (Dispositivo: SYMBOL MC70, SO: Windows Mobile 5.0)
  - Asistente personal digital HP (Dispositivo: iPAQ hx2700, SO: Windows Mobile 5.1.1702)
  - Asistente personal digital Mobile Compia (Dispositivo: M3, SO: WinCE 5.0)
  - Asistente personal digital InnoTeletek (Dispositivo: MC3000, SO: WinCE 4,2)
- Adaptador Bluetooth (Stack IVT BlueSoleil)

5. Manual de comandos

Este manual proporciona información acerca del protocolo y de las funciones de los comandos de control que pueden utilizarse con este producto.

6. Manual de las páginas de códigos

Este manual proporciona información acerca de cada página de códigos de caracteres que puede utilizarse con este producto.

■ Precausión de Seguridad

Al utilizar la impresora EM 220 siga las reglas recomendadas de seguridad que se detallan más abajo.

⚠ Advertencia

La violación de las siguientes instrucciones podría causar lesiones graves.

1. No enchufe varios productos a una misma toma de corriente al mismo tiempo; Puede originar sobre-calentamiento y fuego.
• Si el enchufe está húmedo o sucio, límpielo antes de usarlo.
• Si el enchufe no se ajusta perfectamente al tomacorriente, no intente forzarlo.
• Asegúrese de usar sólo tomacorrientes estándar con entradas múltiples.

2. Sólo debe utilizarse el adaptador suministrado.
• Es peligroso utilizar otros adaptadores.

3. No tire del cable para desenchufar.
• Esto podría dañar el cable, causando un incendio o una falla en la impresora.

4. Guarde la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños.

5. No enchufe o desenchufe con las manos húmedas.

6. No doble el cable a la fuerza. No lo deje debajo de objetos pesados.
• Puede ser causa de incendio.

⚠ Precaución

La violación de las siguientes instrucciones podría causar lesiones al usuario o dañar la impresora.

1. Si observa humo extraño, olor o ruido de la impresora, apague antes de proseguir.
• Apague la impresora y desenchufe la unidad del tomacorriente.
• Contáctese con un proveedor de servicios autorizado de Zebra Technologies para la reparación.

2. Mantenga el paquete de material desecante (gel de sílice) fuera del alcance de los niños.

3. Utilice sólo accesorios autorizados para su impresora; no separe los componentes ni intente repararla usted mismo.
• Contáctese con su proveedor de servicios autorizado para dudas sobre el servicio.
• No toque la cuchilla del cortador automático.

4. Mantenga alejados de la impresora los líquidos y los objetos extraños.
• Si algún objeto o líquido cayera sobre la impresora, desenchúfela inmediatamente y solicite que un proveedor de servicios autorizado de Zebra Technologies verifique el aparato.

■ Medidas de seguridad de la batería

Asegúrese de revisar cuidadosamente el manual del usuario antes de utilizar el producto.

No prestar atención a las siguientes instrucciones puede provocar el recalentamiento, la combustión, explosión y el daño de la batería y/o la disminución del rendimiento y de la vida útil del producto.

⚠ Peligro

1. No permita que los líquidos ingresen o goteen en el interior de la batería. Si se agota el mecanismo de seguridad dentro de la batería, la carga de la batería puede provocar un flujo de corriente eléctrica y/o voltaje anormal que cause una reacción química anormal, que, por lo tanto, podría provocar el recalentamiento, ignición y/o explosión de la batería.
2. No utilice ni deje la batería en lugares expuestos a altas temperaturas. La exposición al calor excesivo puede provocar daño a la caja de resina y/o a los materiales aislantes, produciendo de esta manera cortocircuitos dentro de la batería que pueden causar el recalentamiento, la combustión y/o explosión de la misma.
3. Al cargar la batería, utilice el cargador exclusivo o siga los requisitos de carga que detalla Zebra. Realizar la carga bajo condiciones que no se incluyen en los requisitos (temperatura y voltaje superiores/mayor corriente eléctrica, uso de un cargador modificado, etc.) puede provocar la carga excesiva de la batería y un flujo de corriente eléctrica y/o voltaje anormal que cause una reacción química anormal, lo que podría ocasionar el recalentamiento, ignición y/o explosión de la batería.
4. La batería tiene claramente delineados los polos positivo y negativo. Al insertar la batería en el cargador y/o producto, asegúrese de verificar que la batería está alineada correctamente. Si la coloca al revés producirá una carga inversa que puede provocar una reacción química anormal, que de esta manera puede ocasionar el recalentamiento, ignición y/o explosión de la batería.
5. No caliente la batería ni la exponga al fuego. El calor excesivo puede derretir los materiales aislantes y/o dañar el mecanismo de seguridad, haciendo que la solución electrolítica se inflame y provoque el recalentamiento, la combustión y/o la explosión de la batería.
6. No utilice la batería con el alineamiento (+) y (-) inverso. Hacerlo durante la carga provocará la carga inversa, lo que puede causar una reacción química anormal. Mientras se usa, pueden originarse anomalías imprevistas en la corriente eléctrica, provocando el recalentamiento, la combustión y/o explosión de la batería.
7. Evite que los polos (+) y (-) de la batería entren en contacto con metales. Tampoco traslade o almacene la batería junto a objetos de metal, tales como collares, horquillas, etc. Los cortocircuitos provocados dentro de la batería pueden causar un flujo excesivo de corriente eléctrica, causando el recalentamiento, la combustión y/o explosión de la batería al igual que un recalentamiento potencial de los objetos de metal cercanos (collares, horquillas, etc.).
8. No someta la batería a golpes fuertes. Si se agota el mecanismo de seguridad dentro de la batería, la carga de la batería puede provocar un flujo de corriente eléctrica y/o voltaje anormal que cause una reacción química anormal, que, por lo tanto, podría provocar el recalentamiento, ignición y/o explosión de la batería.

9. No perfore la batería con un objeto filoso ni la golpee con otro pesado. Evite cortocircuitos accidentales de cualquier batería. Permitir que los terminales de las baterías tengan contacto con materiales conductores, generaría un cortocircuito que podría causar quemaduras y heridas u ocasionar un incendio. La batería puede romperse o combarse, los cortocircuitos provocados dentro pueden causar el recalentamiento, la combustión y/o explosión de la batería.
10. No suelde la batería directamente. El calor puede derretir los materiales aislantes y/o dañar el mecanismo o el equipo de seguridad, provocando el recalentamiento, la combustión y/o explosión de la batería.
11. No desarme y/o modifique la batería. La batería contiene un equipo y un mecanismo de seguridad para prevenir el peligro. Cualquier daño de estos componentes puede provocar el recalentamiento, la combustión y/o explosión de la batería.
12. No cargue la batería cerca de una fuente de calor y/o bajo luz solar en forma directa. La exposición a altas temperaturas puede provocar la activación del mecanismo de seguridad, imposibilitando la carga. Además, cualquier daño al mecanismo de seguridad podría producir un flujo anormal de corriente eléctrica y/o voltaje que a su vez causaría una reacción química anormal; y por lo tanto luego, el recalentamiento de la batería, la inflamación y/o la explosión.

⚠ Advertencia

1. Coloque la batería fuera del alcance de los niños pequeños para evitar accidentes por ingestión. Si un niño pequeño traga la batería, consulte a un médico de inmediato.

2. No coloque la batería en un horno microondas y/o en un artefacto de alto voltaje. Esto puede causar un recalentamiento rápido y/o la destrucción del sellado, provocando el recalentamiento, la combustión y/o explosión de la batería.

3. No combine ni use ninguna batería de diferente capacidad y/o tipo con la batería principal. Esto puede provocar una descarga eléctrica excesiva durante el uso o una carga excesiva mientras se realiza la carga, causando una reacción química anormal dentro de la batería que puede ocasionar el recalentamiento, la combustión y/o explosión de la misma.

4. Si durante el uso, almacenamiento o carga de la batería, se detecta un olor extraño o condiciones que difieren de las normales, tales como recalentamiento, cambios de color, combado, etc., extraiga la batería o el cargador del producto e interrumpa su uso. El uso continuado puede provocar el recalentamiento, la combustión y/o explosión de la batería.

5. Durante la recarga, si la batería no se carga luego del período establecido, interrumpa la carga. La carga continua puede provocar el recalentamiento, la combustión y/o explosión de la batería.

6. Si la batería manifiesta condensación o emite un olor extraño, colóquela lejos inmediatamente de toda fuente de calor. La condensación puede ser causada por la filtración de solución electrolítica que puede inflamarse hasta provocar la combustión y/o explosión de la batería.

7. Si por la batería se filtra solución electrolítica y si la misma entrara en contacto con los ojos, lávelos de inmediato con agua limpia y posteriormente consulte a un médico. De lo contrario, esto puede provocar lesiones visuales permanentes.

⚠ Precaución

1. No utilice ni deje la batería en lugares expuestos a altas temperaturas o a la luz solar directa. Esto puede provocar el recalentamiento y/o la combustión de la batería. Además, puede disminuir el rendimiento de la batería y la vida del producto.

2. La batería contiene un mecanismo de seguridad para prevenir peligros. No utilice la batería en un lugar propenso a la electricidad estática (por encima de la cantidad que cubre la garantía del fabricante del producto). La electricidad estática podría dañar el mecanismo de seguridad provocando el recalentamiento, la combustión y/o la explosión.

3. Los niveles de temperatura para el uso de la batería son los siguientes. Todo uso que se haga fuera de estos niveles puede provocar el recalentamiento y/o daño de la batería. Además, puede disminuir el rendimiento de la batería y la vida del producto.
   - Carga: 0 ~ 40℃
   - Uso del producto: -20 ~ 60℃
   -Almacenamiento: -20 ~ 60℃ (30 días)
   - Almacenamiento a largo plazo: -20 ~ 40℃ (90 días)

4. Revise el manual del cargador exclusivo cuidadosamente para obtener las instrucciones de carga.

5. Si la primera vez de uso luego de la compra usted detecta un olor extraño, recalentamiento o algo fuera de lo común, suspenda el uso y contáctese con un proveedor de servicios autorizado de Zebra Technologies.

6. Almacene la batería en un lugar que esté fuera del alcance de niños pequeños. Al utilizarlos, también asegúrese de que el cargador y/o producto estén fuera del alcance de niños pequeños.

7. Si por la batería se filtra solución electrolítica y ésta entra en contacto con la piel o la ropa, enjuague rápidamente la zona con agua. El contacto con la piel puede provocar enfermedades cutáneas.

8. Asegúrese de revisar cuidadosamente el manual del usuario antes de utilizarla.

9. El intercambio indebido de la batería puede causar riesgo de explosión. Al reemplazar la batería, utilice una equivalente a la original, instalada en la impresora por el fabricante. Deseche las baterías usadas según lo indican las instrucciones del fabricante.

10. Si estuviera utilizando papel preimpreso, consulte al Soporte Técnico.

⚠ Recomendado

1. Revise las instrucciones del manual con respecto a la inserción y a la extracción de la batería de la impresora.

2. La batería se envía con una carga parcial. Debe cargar la batería completamente antes de utilizar la impresora por primera vez. Para cargarla utilice el cargador exclusivo provisto con su impresora.

3. Para evitar el uso inapropiado de la batería, revise cuidadosamente el manual del usuario del producto.

4. No cargue la batería excediendo el tiempo normal de carga que se indica en el manual.

5. Si no tiene planeado utilizar la batería por un período prolongado, extráigala de la impresora y guárdela en un sitio poco húmedo. Si decide guardar la impresora con la batería incorporada, evite los lugares húmedos. La acumulación de humedad puede causar oxidación y una disminución en el rendimiento de la impresora.

6. Asegúrese de apagar la impresora luego de utilizarla. Si no lo hace esto puedo causar una disminución en el rendimiento de la impresora.

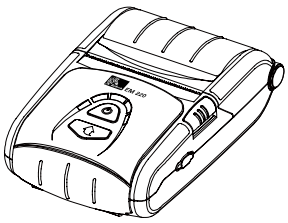
7. Es posible que una batería que no se ha usado durante un período prolongado no esté lo suficientemente cargada. Si decide guardar la batería para un uso futuro, asegúrese de cargar la batería al nivel recomendando por el fabricante cada seis meses. No hacerlo puede causar la disminución en el rendimiento de la batería.

8. Si la terminal de la batería está sucia, utilice un paño seco para limpiarla antes de usarla. No hacerlo de esta manera podría causar interrupciones de energía o dificultad al cargar la impresora.

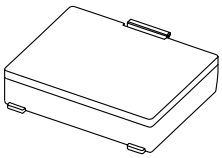
9. Cada batería tiene una vida útil. Si el tiempo de uso del producto está por finalizar, reemplace la batería. Envuelva las terminales de las baterías usadas con cinta adhesiva antes de desecharlas.

1. Confirmación del contenido

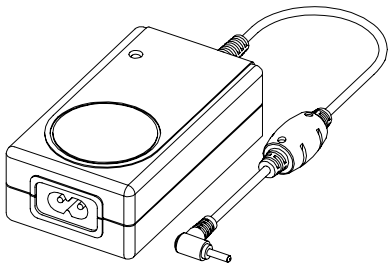
Contáctese con el distribuidor al que le realizó la compra en caso de que falte un artículo o si alguno de ellos está dañado.



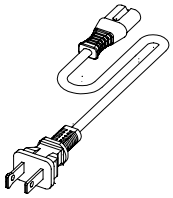
EM 220



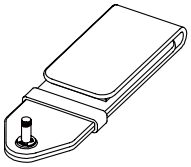
Batería



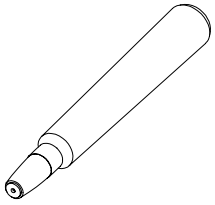
Cargador de la batería



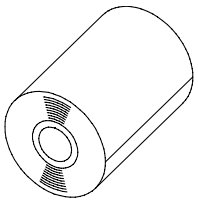
Cable de energía



Correa para cinturón

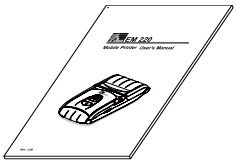


Lápiz limpiador



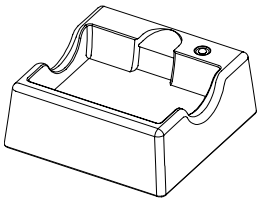
Papel

CD

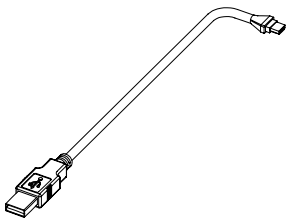


Manual del usuario

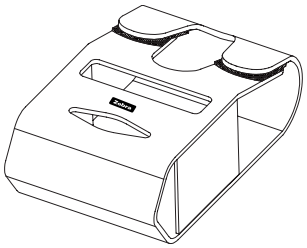
※ Artículos opcionales



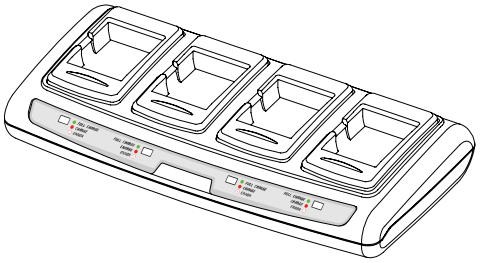
Soporte de la batería



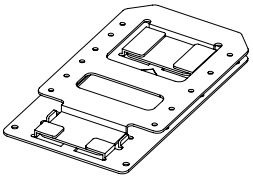
Cable interfaz



Estuche de cuero



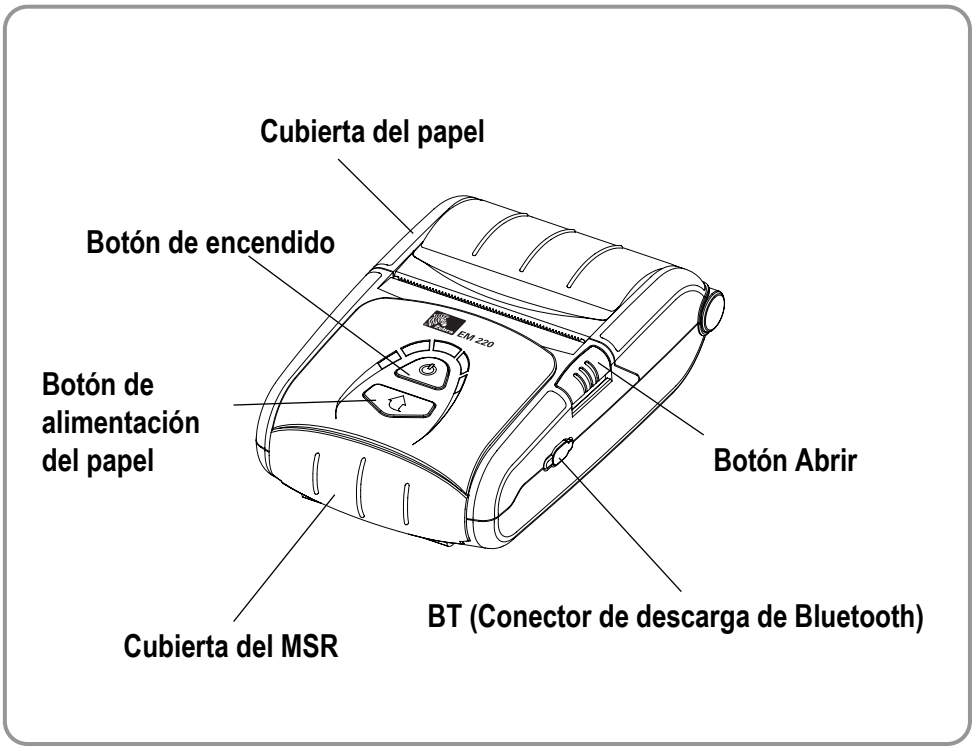
Cargador cuádruple serie EM



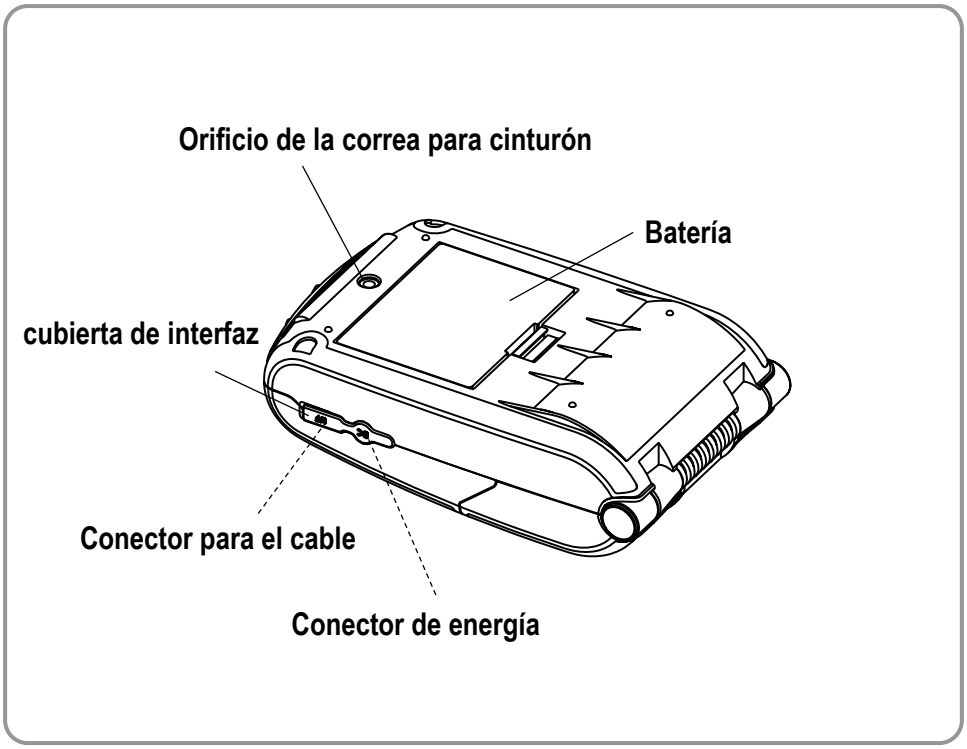
Soporte para pared para el cargad or cuádruple serie EM

2. Nombres de las partes del producto

• Parte delantera

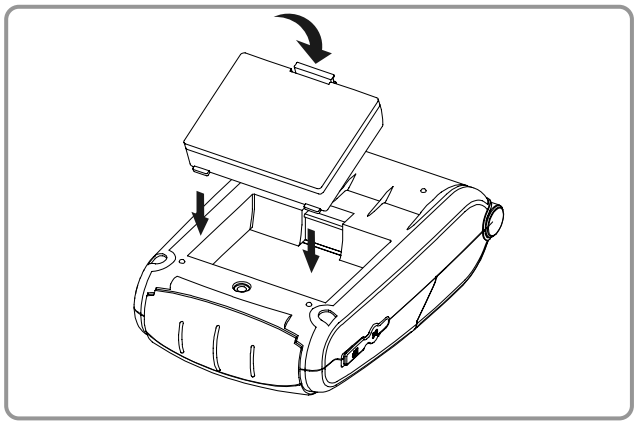


• Parte trasera



3. Instalación y uso

3-1 Instalación de la batería



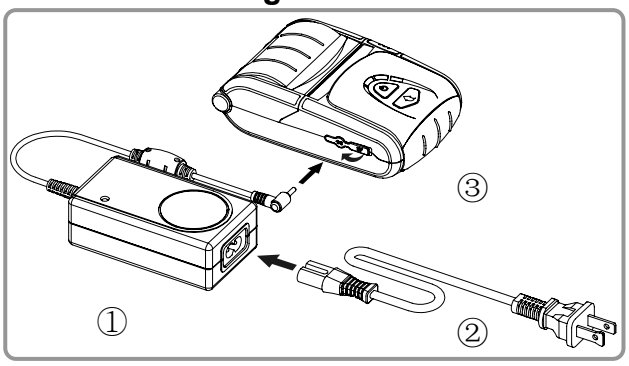
1) Inserte la batería en la parte trasera de la impresora, alineando el enganche de la misma de forma adecuada.
2) Empuje la batería dentro de la ranura hasta que se escuche un chasquido.

NOTA

Ya que la batería no está cargada al momento de la compra, cárguela antes de usar el producto.
(Utilice el cargador de la batería y/o el soporte de la batería opcional)

3-2 Carga de la batería

3-2-1 Uso del cargador de la batería

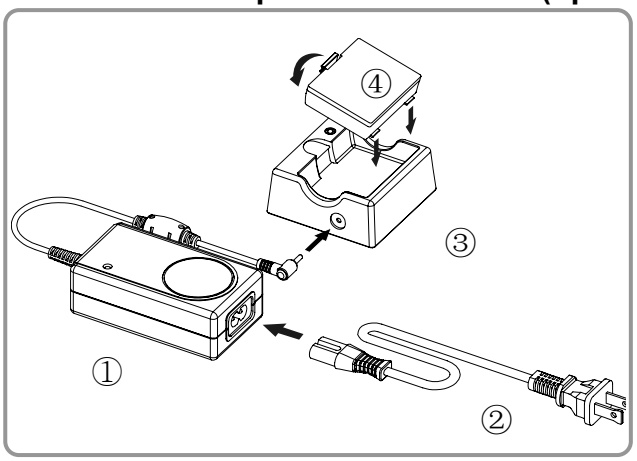


1) Apague la impresora.
2) Conecte el cable de energía② al cargad or de la batería ①.
3) Abra la cubierta de interfaz ③.
4) Conecte el cargador de la batería ① al conector de energía de la impresora.
5) Enchufe el cable de energía② en un tomacorriente eléctrico.

PRECAUCIÓN

La impresora puede incurrir en daños graves si no se utiliza el cargador de la batería proporcionado por Zebra. Zebra no es responsable de ninguno de estos daños. (Deben coincidir las especificaciones del voltaje y de la corriente eléctrica de la impresora y de la batería).

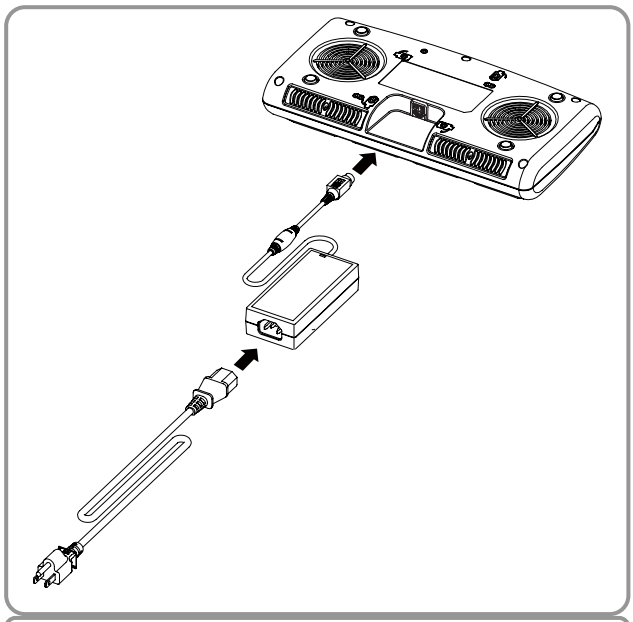
3-2-2 Uso del soporte de la batería (opcional)



1) Conecte el cable de energía ② al cargador de la batería ①.
2) Conecte el cargador de la batería ① al conector de energía del soporte de la batería ③.
3) Enchufe el cable de energía ② en un tomacorriente eléctrico.
4) Inserte la batería ④ en el soporte de la batería ③ hasta que se escuche un chasquido.

3-2-3 Uso del cargador cuádruple serie EM (opcional)

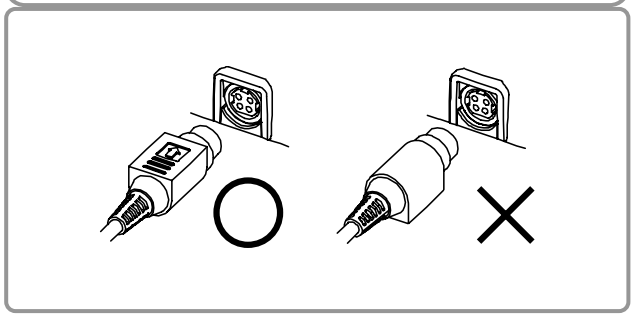
3-2-3-1 Conexión de los cables



1) Conecte el cable de alimentación al adaptador y conecte el adaptador al conector de alimentación del cargador cuádruple.
2) Enchufe el cable de alimentación en una toma de energía eléctrica. La energía de entrada es de 100 ~250VAC, 50/60Hz, 1.4A.
3) Cuando se suministra energía el LED verde se enciende durante dos segundos.

⚠ PRECAUCIÓN

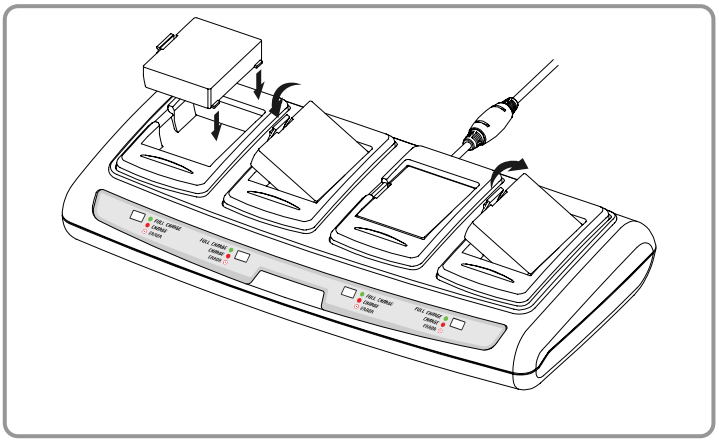
Si se enciende el LED rojo durante dos segundos, puede indicar un problema de carga de la batería. Consulte al revendedor.



⚠ ADVERTENCIA

Sólo utilice un adaptador AC/DC designado. (12VDC, 5A)

3-2-3-2 Carga de la batería



1) Ajuste las baterías con los enganche s de las mismas en el cargador cuádr uple como se muestra arriba.
2) Empuje la batería hacia adentro hast a que se oiga un chasquido.
3) La carga comienza cuando la batería está insertada completamente. Las b aterías se cargan a 8.4VDC, 0.8A.
4) Empuje el enganche y levántelo para extraer la batería.

NOTA

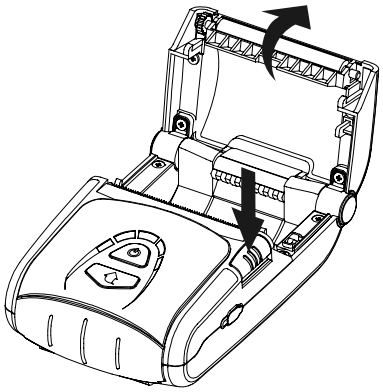
Las descripciones del estado de carga de la batería son las siguientes.

LED	Estado de la carga	Tiempo de carga
LED rojo encendido	Carga	2 horas
LED verde encendido	Carga completa	
LED rojo intermitente	Problema con la batería y/o la colocación	

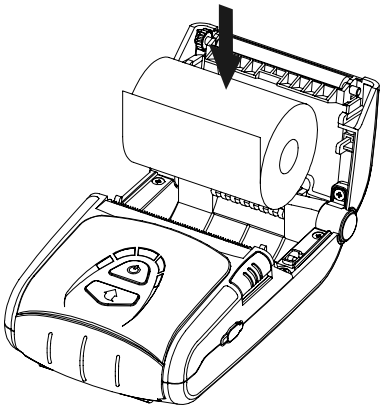
PRECAUCIÓN

Si el LED rojo parpadea, intente extraer la batería y vuelva a insertarla.
Si el LED rojo continua parpadeando, consulte al revendedor.

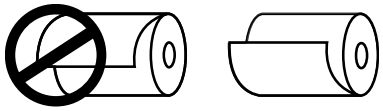
3-3 Colocación del papel



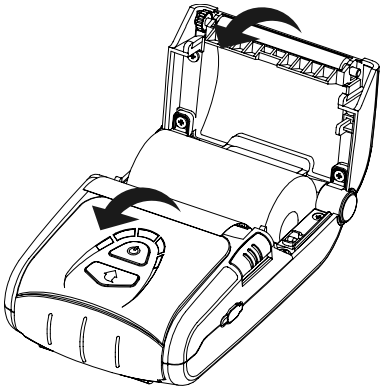
1) Presione el botón Open (Abrir) para abrir la cubierta del papel.



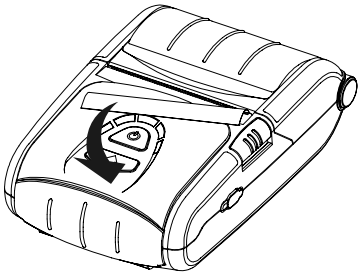
2) Inserte el papel como se muestra en la imagen.
(Extraiga el centro del rollo de papel que se haya terminado)



3) Sea cuidadoso para alinear el papel correctamente.

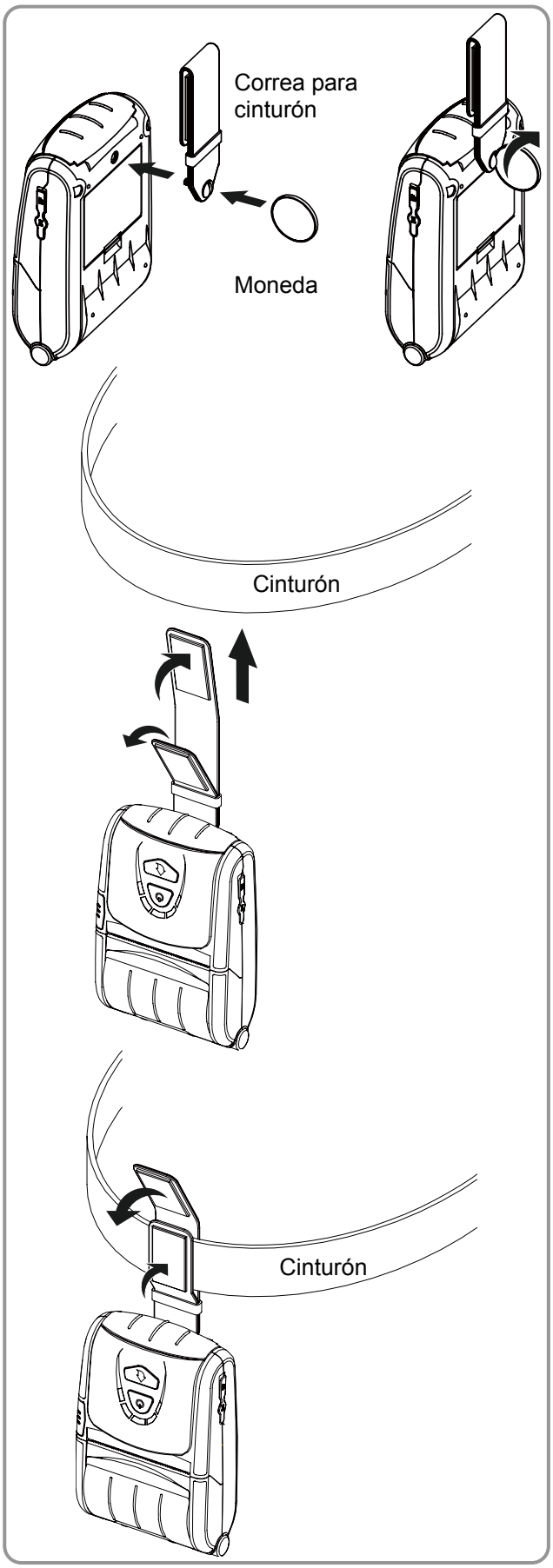


4) Tire del papel hacia afuera como se muestra en la imagen y cierre la cubierta del papel.



5) Arranque el exceso de papel hacia el lado lateral de la impresora.

3-4 Uso de la correa para cinturón



1) Inserte la correa para cinturón en el agujero de la misma.

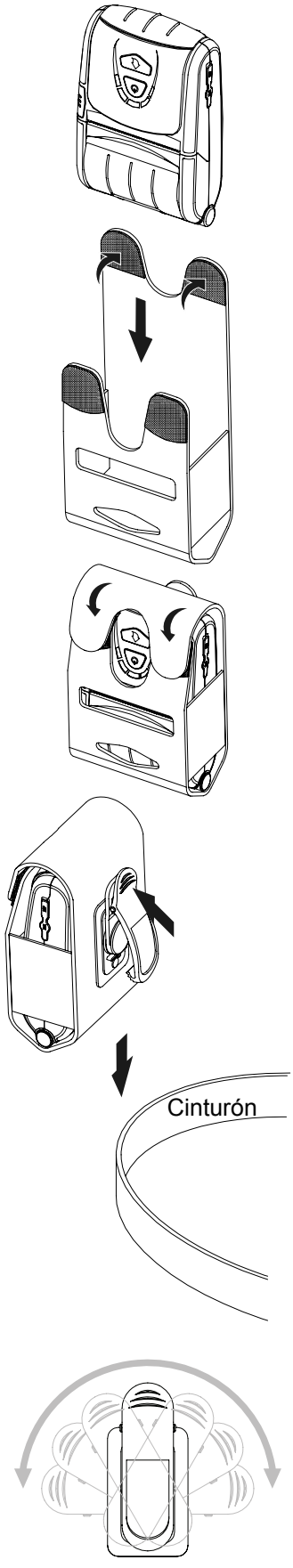
2) Utilice una moneda para ajustar la rosca de la correa para cinturón como se muestra en la imagen.

3) Desabroche el velcro de la correa para cinturón.

4) Ajuste la correa a un cinturón.

5) Cierre el velcro como se muestra en la imagen.

3-5 Uso del estuche de cuero (opcional)



1) Desabroche el velcro.

2) Coloque la impresora dentro del estuche de cuero en la dirección que se muestra en la imagen.

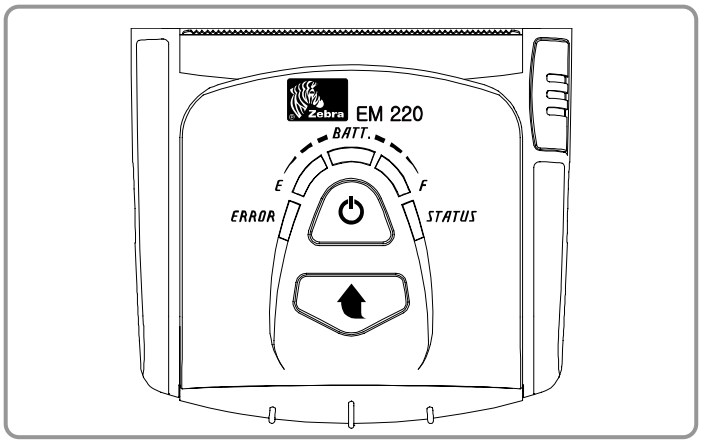
3) Cierre el velcro.

4) Fíjelo a un cinturón utilizando el broche de la parte trasera del estuche.

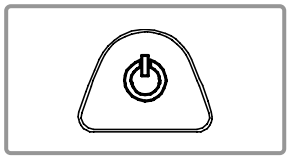
NOTA

El broche del estuche de cuero puede girar en tres etapas a 30° cada una (con un máximo de 90°)

3-6 Uso del panel de control

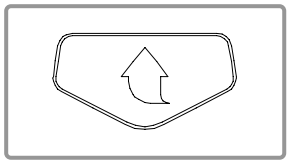


• Botón de encendido



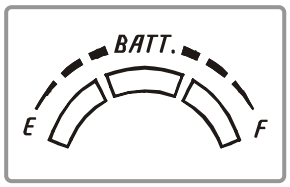
Este botón se utiliza para encender y apagar la impresora.
Cuando la impresora esté apagada, la misma se encenderá al presionar este botón durante aproximadamente 2 segundos. Cuando la impresora esté encendida, la misma se apagará al presionar este botón durante aproximadamente 2 segundos.

• Botón de alimentación del papel



La salida del papel puede hacerse manualmente presionando este botón.
Además, se puede realizar la autoevaluación y la descarga hexadecimal.
1) Consulte “4. Autoevaluación” para obtener información acerca de la autoevaluación.
2) Consulte el manual de servicios referente a la descarga hexadecimal.

• LED indicador de estado de la batería (Azul o Rojo)

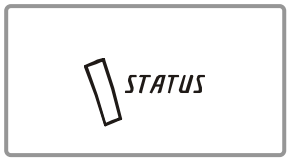


1) Si hay encendidos tres LED azules la batería está totalmente cargada.
2) Si hay encendidos dos LED azules la batería tiene media carga.
3) Si hay encendido un LED azul, la batería se encuentra en su nivel de carga mínimo.
4) Si se enciende un LED rojo, la batería debe cargarse o reemplazarse.

• LED de error (Rojo)

1) Si el LED rojo está encendido, la cubierta del papel está abierta.
2) Si el LED rojo parpadea, el papel se ha terminado o el cabezal de impresión se ha recalentado.
(Coloque papel o apague la impresora durante 10 minutos por lo menos)
3) Si el LED rojo continúa parpadeando, puede indicar un problema más grave del producto y, por lo tanto, debe consultar a un distribuidor de servicio técnico autorizado.

• LED de Bluetooth (Verde)

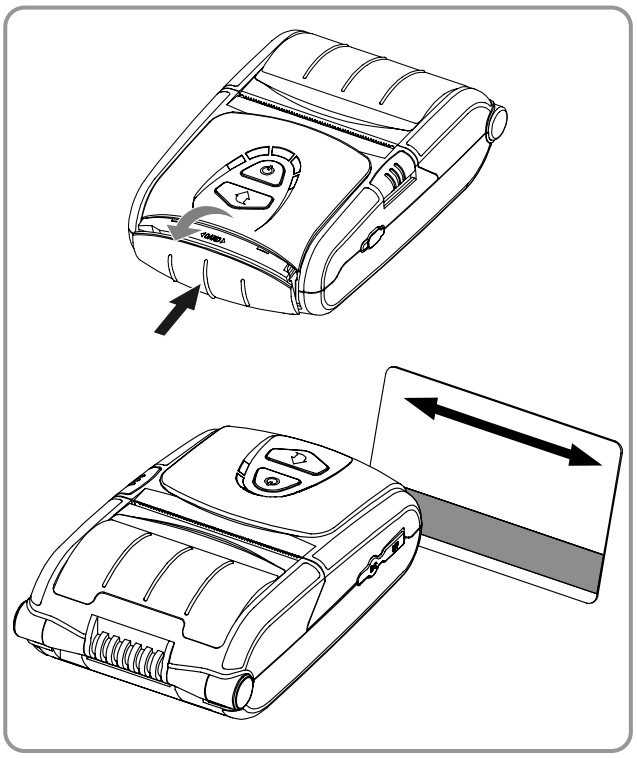


1) Si se enciende el LED verde a la parde del LED de estado de la batería, la impresora puede utilizarse en comunicación inalámbrica Bluetooth.
2) Si sólo el LED verde está encendido, la impresora ha ingresado al modo de ahorro de energía.

NOTA

El modo de ahorro de energía se activa luego de la primera comunicación, en el intervalo predeterminado de 10 segundos.

3-7 Uso del MSR



1) Presione la cubierta del MSR para abrirla.

2) Inserte la tarjeta como se muestra en la imagen y deslícela en la dirección de la flecha. (esto puede hacerse en ambas direcciones)

3) Cuando termine de usarla, presione la cubierta del MSR para cerrarla.

NOTA
Si la tarjeta no se registra, verifique si está alineada correctamente. Al deslizar la tarjeta, la velocidad de deslizamiento recomendada es de entre 100 ~ 1500 mm/seg.

4. Autoevaluación

Realice la autoevaluación cuando configure la impresora por primera vez o cuando detect e un problema y verifique lo siguiente.

- El circuito de control, los mecanismos, la calidad de impresión, la versión de ROM y la configuración de los interruptores de memoria.

Si no se detecta ningún problema luego de realizar la autoevaluación, examine los otros d ispositivos o los periféricos y el software. Esta función es independiente de los otros disp ositivos y del software.

• Instrucciones para la autoevaluación

1) Apague la impresora y cierre la cubierta del papel de la misma.
2) La impresora se enciende al presionar el botón de alimentación del papel y el de enc endido simultáneamente.
3) La impresión se realiza luego de soltar los dos botones.
4) Para agregar una impresión del patrón ASCII, presione nuevamente el botón de alim entación del papel.
5) Una vez impreso el patrón ASCII, la autoevaluación finaliza automáticamente.

• Muestra de la impresión de autoevaluación

Boot loader version :
VER v2.01 20071005
Firmware version :
B01.00 STD 071108
Bluetooth Firmware version :
3.0.0
Bluetooth BD address :

001901223194
Auth. & Encry. are enable
Connection Mode = 2
==========
Butter Capacity : 128K Bytes
Print Density : 100%
Bluetooth Interface
- Baud rate : 115200 bps
Serial Interface
- Baud rate : 115200 bps
Data bits : 8 bits
Parity : None
Stop bit : 1 bit or more
Handshaking : DTR/DSR
Default Codepage : PC437
Print Speed : 80mm/s
Double byte character mode:Off
Busy printer buffer full
Font : 12 x 24
Paper out Bell : Off
Low Battery Buzzer : On
Power off time : 15 Min
Idle mode time : 10 Sec
Two Dimension Symbol :
- Selected PDF417 symbol
- Selected DATAMATRIX symbol
- Selected MAXI code symbol
- Selected QR code symbol
MSR read mode : Auto TRACK1/2/3

Memory switch setup status

Memory S/W1
1 2 3 4 5 6 7 8
ON
OFF

Memory S/W2
1 2 3 4 5 6 7 8
ON
OFF

Memory S/W3
1 2 3 4 5 6 7 8
ON
OFF

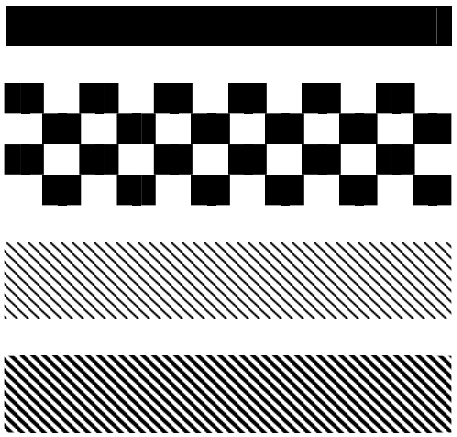
Memory S/W5 (Power off time)
1 2 3 4 5 6 7 8
ON
OFF

Memory S/W6 (Idle time)
1 2 3 4 5 6 7 8
ON
OFF

Memory S/W7
1 2 3 4 5 6 7 8
ON
OFF

Memory S/W8
1 2 3 4 5 6 7 8
ON
OFF

Memory S/W Serial condition
1 2 3 4 5 6 7 8
ON
OFF



Si desea continuar
la impresión de la AUTOEVALUACIÓN.
presione el botón de ALIMENTACIÓN.

ASCII
!"#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@
"#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@A
#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@AB
$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@ABC
%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@ABCD
&'()*+,-./0123456789:;<=>?@ABCDE
'()*+,-./0123456789:;<=>?@ABCDEF
()*+,-./0123456789:;<=>?@ABCDEFG
)*+,-./0123456789:;<=>?@ABCDEFGH
*+,-./0123456789:;<=>?@ABCDEFGHI
+,-./0123456789:;<=>?@ABCDEFGHIJ
,-./0123456789:;<=>?@ABCDEFGHIJK
-./0123456789:;<=>?@ABCDEFGHIJKL
./0123456789:;<=>?@ABCDEFGHIJKLM
/0123456789:;<=>?@ABCDEFGHIJKLMN
0123456789:;<=>?@ABCDEFGHIJKLMNO
123456789:;<=>?@ABCDEFGHIJKLMNOP
23456789:;<=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQ
3456789:;<=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQR
456789:;<=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRS
56789:;<=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRST
6789:;<=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTU
789:;<=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUV
89:;<=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVW
9:;<=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWX

PC437
ÇüéâäàåçêëèïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒ
üéâäàåçêëèïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒá
éâäàåçêëèïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáí
âäàåçêëèïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíó
äàåçêëèïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóú
àåçêëèïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñ
åçêëèïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñ
çêëèïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñª
êëèïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº
ëèïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿
èïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐
ïîìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬
îìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½
ìÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼
ÄÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼¡
ÅÉæÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼¡«
Éæ Æôöòûùÿ ÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼¡«»
æÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼¡«»
ÆôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼¡«»
ôöòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼¡«»
öòûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼¡«»
òûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼¡«»
ûùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼¡«»
ùÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼¡«»
ÿÖÜ¢£¥Pƒáíóúñº¿ ⌐ ¬ ½¼¡«»

5. Función de impresión de etiquetas

5-1 Configuración de la función de etiquetas

Papel de etiquetas y papel de marcas negras disponibles en el modo de etiquetas.

• Funcionamiento de la configuración

1) Encienda la impresora.
2) Abra la cubierta del papel y mantenga presionado el botón de alimentación del papel durante más de dos segundos.
3) Luego de que se emita el tono de la alarma, inserte el papel y cierre la cubierta.
4) Repita los pasos anteriores para volver al modo de recepción.

• Configuración mediante el interruptor de memoria

- Consulte la sección de cambio del interruptor de memoria del Manual de comandos.

5-2 Función de calibración automática

La función de impresión de etiquetas exige para imprimir el reconocimiento de la separaci ón del papel de etiquetas y de la barra negra del papel de marcas negras.
Si la separación del papel de etiquetas no se reconoce de forma adecuada, utilice la funci ón de calibración automática.

• Instrucciones para la calibración automática

1) Apague la impresora mientras permanece en el modo de impresión de etiquetas.
2) Mantenga presionado el botón de alimentación del papel y luego presione el botón de encendido.
3) Una vez hecha la siguiente impresión, presione el botón de encendido para realizar la calibración automática.

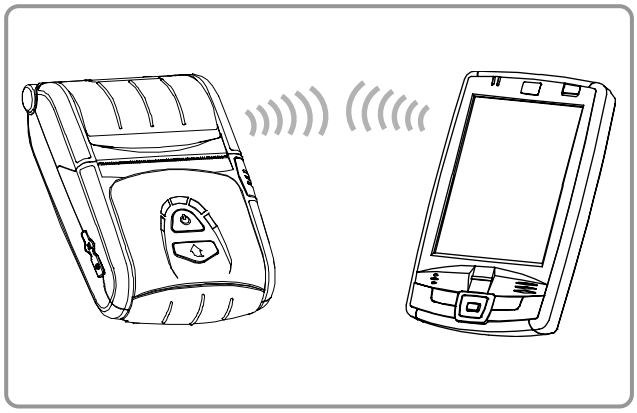
Seleccione el modo.
Calibración automática: Botón de encendido
Autoevaluación: Botón de alimentación

4) Se imprimen tres hojas de papel de etiquetas cuando se realiza la calibración autom ática.

6. Conexión de los periféricos

Este producto puede comunicarse con otros dispositivos por medio de la comunicación y el cable Bluetooth.

6-1 Conexión Bluetooth



1) La impresora puede conectarse a dispositivos equipados con la capacidad de comunicación por Bluetooth (asistentes personales digitales, computadoras personales, etc.).

2) Utilice la función de conexión Bluetooth que admite el dispositivo que será conectado a la impresora.

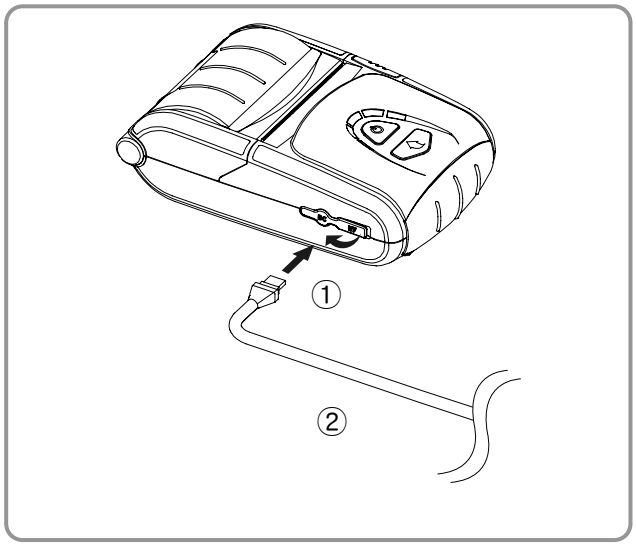
NOTA

Consulte el manual de Bluetooth para obtener más detalles sobre la conexión.
Puede verificar la autenticación, el modo de Codificación así como también el modo de conexión del Bluetooth desde la página de autoevaluación.

PRECAUCIÓN

El conector Bluetooth ubicado en la parte derecha de la impresora es sólo para la descarga de programas. Este conector es sólo para proveedores de servicios.

6-2 Conexión del cable de interfaz



1) Abra la cubierta de interfaz ①.
2) Conecte el cable de interfaz (opcional) ② al conector para el cable de la impresora.

NOTA

Utilice solamente los cables (opcionales) proporcionados por Zebra (USB, serie).

3) Conecte el cable de interfaz al puerto USB del dispositivo (asistentes digitales personales, computadoras personales, etc.).

NOTA

El cable de interfaz que puede conectarse a la impresora está disponible tanto para el tipo USB como para el de serie.
Consulte el manual de servicios para obtener especificaciones detalladas del cable de interfaz.

7. Limpieza de la impresora

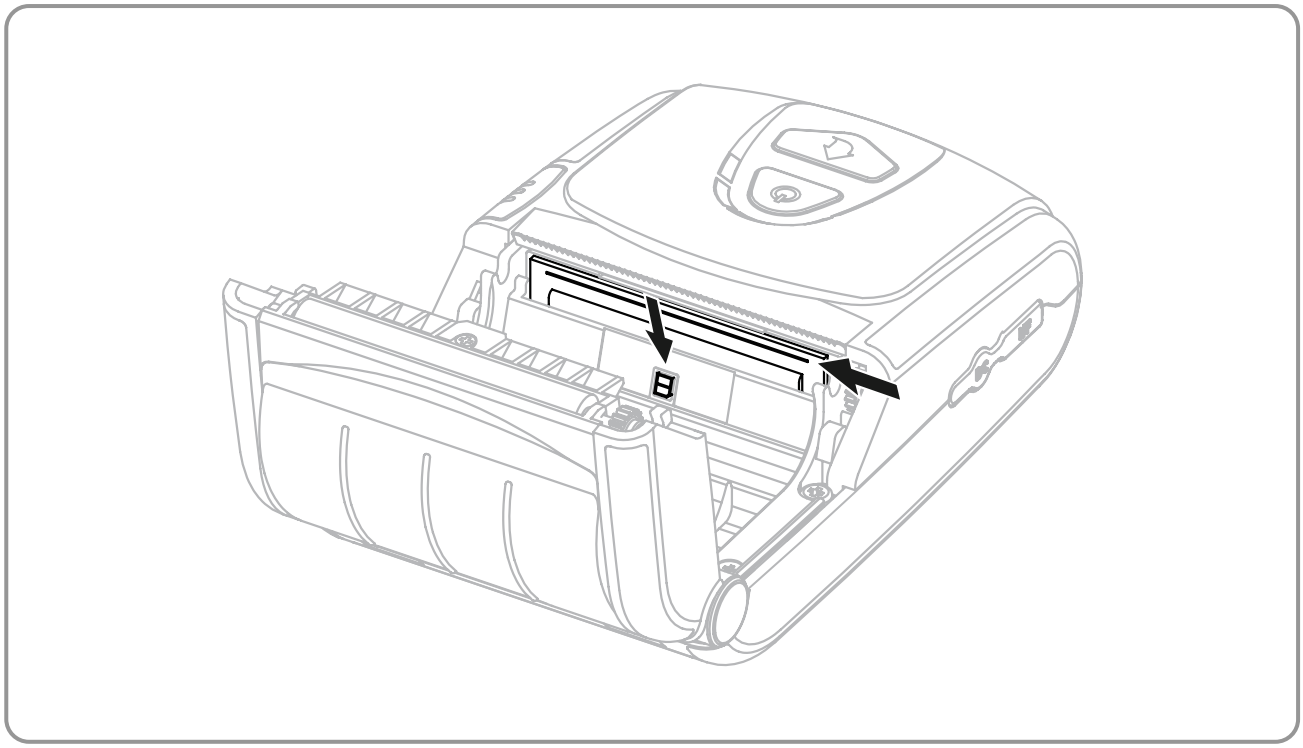
Si hay polvo en el interior de la impresora, puede haber una menor calidad de impresión. En tal caso, siga las instrucciones a continuación para limpiar la impresora.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- Asegúrese de apagar la impresora antes de limpiarla.
- El cabezal de impresión se calienta mucho durante la impresión. Antes de limpiarlo, apague la impresora y aguarde aproximadamente 10 minutos antes de encenderla nuevamente.
- Cuando limpie el cabezal de impresión, tenga cuidado de no tocar la parte caliente del cabezal de impresión.

→ El cabezal de impresión es vulnerable a los daños de la electricidad estática, etc.

- Tenga el cuidado de evitar de todas formas que el cabezal de impresión se raye y/o dañe.



1) Abra la cubierta del papel y extraiga todo resto de papel.

2) Limpie el cabezal de impresión con un lápiz limpiador.

3) Utilice un paño humedecido con una solución de alcohol para limpiar el área del sens or del papel y extraiga los restos de papel y/o polvo.

4) Inserte papel en la impresora a los 1~2 minutos de haber completado el proceso de li mpieza y cierre la cubierta de la impresora.

8. Apéndice

8-1 Especificaciones

NOTA

Las especificaciones de la impresora están sujetas a cambios sin aviso previo.

Elemento		Descripción
Impresión	Método de impresión	Impresión térmica
	Velocidad de impresión	80 mm/seg
	Resolución	203 PPP
	Modo de suministro de papel	Carga fácil de papel
	Tamaño del caracter	Fuente A: 12 × 24 Fuente B: 9 × 24
	Caracteres por línea	Fuente A: 32 Fuente B: 42
	Conjunto de caracteres	Inglés: 95 Gráficos ampliados: Standard(ENG)-128 × 30 páginas Others(KOR, CHN, JPN)-128 × 20 páginas Internacional: 32
	Código de barras	1 Dimensión: UPC A, UPC E, CÓDIGO 39, CÓDIGO 93, Código 128, EAN 8, EAN 13, EAN 18, ITF, Código de barras 2 Dimensión: PDF417, DATAMATRIX, MAXI, QR
	Emulación	BXL/POS
	Controlador	Windows 98 / ME / 2000 / NT / XP / 2003Server / VISTA
	SDK	WinCE 4.2, WinCE 5.0
	Sensor	Sin sensor del papel, interruptor para abrir la cubierta del papel
	Tipo de cortador	Tear-Bar
	Idioma	Admite el idioma del usuario
Papel	Tipo de papel	Papel térmico
	Ancho	58 ± 0,5 mm (2,28” ± 0,2”)
	Diámetro	Máx. ø40 mm (1,57")
	Espesor	0.06 ~ 0.10 mm (0.0024 ± 0.0039″)
Fiabilidad	TPH	120 km
	Batería	Recargable hasta 500 veces
Comunicaciones	Interfaz	Serial/USB, Bluetooth Class2 V2.0 +EDR
Cargador de batería	Entrada	Voltaje: 100 ~ 240 VAC Corriente: 1,0A (Máx. a 110VA)
	Salida	Voltaje: 8,4 VDC Corriente: 0,8A
Batería	Tipo	Ión de litio
	Salida	Voltaje: 7,4 VDC (Margen de funcionamiento: 8,4 ~ 6,8VDC) Capacidad: 1200 mAh
	Duración de la carga	2,5 horas
Condiciones de uso	Temperatura	Impresora: -10~50℃ (14~122˚F) Batería: 0~40℃ (32~104˚F)
	Humedad	Impresora: 10~90% HR (sin condensación) Batería: 20~70% HR (sin condensación)
Dimensiones	Impresora	79,5mm × 126,7mm × 43,6mm (3.13″ × 4.99″ × 1.72″)
Peso	Impresora	Impresora: 184g (0,41lbs) Impresora + batería: 236g (0,52lbs) Impresora + batería + papel:: 293g (0,65lbs) Paquete: aprox. 1000g (2,2lbs)
Accesorios	Paquete básico	Batería, cargador de la batería, correa para cinturón, lápiz limpiador.
	Se venden por separado	Batería, soporte de la batería, estuche de cuero, Cable de interfaz, Cargador cuádruple serie EM, Soporte para pared para el cargador cuádruple serie EM

8-2 Certificación

1) EMC y estándares de seguridad

- Europa: Marca CE: CE 0984, DEMKO GS: EN60950-1 2001
- América del Norte: Reglas de la FCC parte 15C
- NRTL Safety Approval IEC60950-1:2001
- Estándares de seguridad: Esquema de CB: IEC60950-1: 2001

ADVERTENCIA

El uso de un cable de interfaz sin protección con esta impresora contradice los estándares de EMC. Los usuarios sólo deben usar cables aprobados por Zebra.

2) Marca CE

• Directiva 2004/108/EC de EMC	EN55002 Clase B:1998+A1:2000 EN55024:1998+A1:2001 EN61000-3-2:2000 EN61000-3-3:1995+A1:2001 EN6100-4-2:1995+A1:1998+A2:2001 EN6100-4-3:1996+A1:1998+A2:2001 EN6100-4-4:1995+A1:2001 EN6100-4-5:1995+A1:2001 EN6100-4-6:1996+A1:2001 EN6100-4-8:1993+A1:2001 EN6100-4-11:1994+A1:2001 EN310489-17 v1.2.1
• Directive 95/5/EC de R&TTE	
• Espectro de radio	EN300328 v1.6.1
• Directiva 2006/95/EC de bajo voltaje	Seguridad: EN60950-1:2001

3) RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos)

Si esta marca aparece en el producto o en su literatura, significa que el elemento correspondiente no debe desecharse con otros residuos del hogar una vez que llegue el final de su vida útil. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que provengan de la eliminación incontrolada de desechos, separe este tipo de elementos marcados de otros tipos de desechos y recíclelos responsablemente para fomentar la reutilización sostenida de los recursos materiales. Los usuarios familiares deben ponerse en contacto con el minorista del lugar en donde se compró el producto, o con la agencia de gobierno local, para obtener detalles acerca de dónde y cómo pueden reciclar dichos elementos de manera segura para el medio ambiente. Los usuarios comerciales deben ponerse en contacto con su proveedor y comprobar los términos y las condiciones de los contratos de compra. Este producto no debe combinarse con otros desechos comerciales.

8-3 Tipos de etiquetas

Los tipos de etiquetas utilizados con esta impresora son los siguientes.

- Etiquetas de clasificación: PP
- Otras etiquetas: PET (Polietilenotereftalato)

www.zebra.com

Zebra Technologies International, LLC

333 Corporate Woods Parkway

Vernon Hills, Illinois 60061, 3109 USA

Phone: +1.847.634.6700

Toll-Free: +1.800.423.0422

Fax: +1.847.913.8766